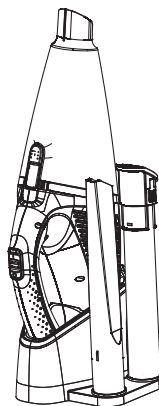


EasyClean Li

Art. 9339



Art. 9340

DE Betriebsanleitung

Akku-Handsauger

EN Operators Manual

Battery Handheld Vacuum Cleaner

FR Mode d'emploi

Aspirateur à main à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-kruimeldief

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen handdammsugare

DA Brugsanvisning

Accu-håndstøvsuger

FI Käyttöohje

Akkurikkaimuri

NO Bruksanvisning

Batterihåndstøvsuge

IT Istruzioni per l'uso

Aspiratore a batteria portatile

ES Instrucciones de empleo

Aspirador de mano con Accu

PT Manual de instruções

Aspirador portátil a bateria

PL Instrukcja obsługi

Ręczny odkurzacz akumulatorowy

HU Használati utasítás

Akkus kézi törmelékszívó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový ruční vysavač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový ručný vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Σκούπα χειρός μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный ручной пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski ročni sesalnik

HR Upute za uporabu

Ručni usisivač na baterije

SR/ Uputstvo za rad
BS Ručni usisivač na baterije

UK Інструкція з експлуатації

Ручний пилосос з акумулятором

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspirator manual cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü el süpürgesi

BG Инструкция за експлоатация

Ръчна акумулаторна прахосмукачка

SQ Manual përdorimi

Aspirator portativ me bateri

ET Kasutusjuhend

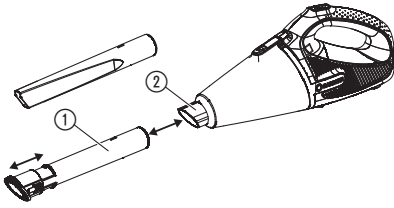
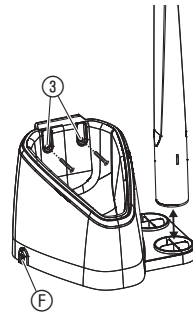
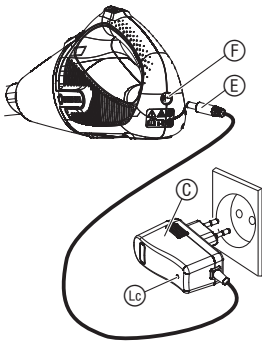
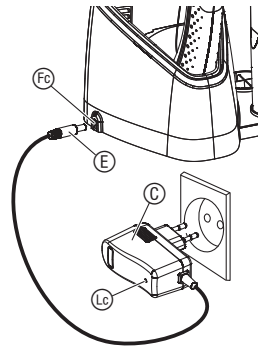
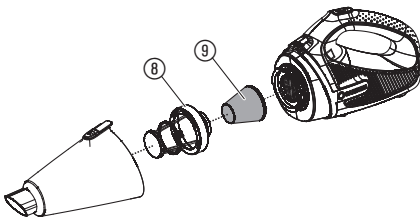
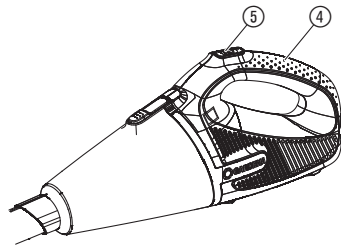
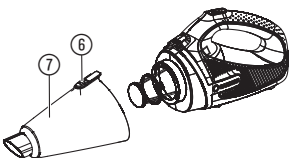
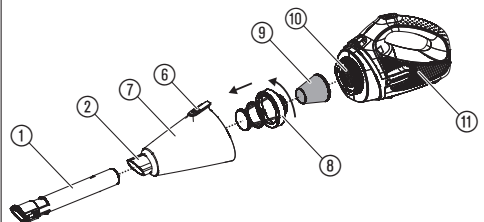
Akuga käsiimur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs

A1**A2****O1****O2****O3****O4****O5****M1**

GARDENA Akumulátorový ručný vysávač EasyClean Li

1. BEZPEČNOSŤ	95
2. MONTÁŽ	97
3. OBSLUHA	98
4. ÚDRŽBA	98
5. SKLADOVANIE	99
6. ODSTRÁNENIE PORÚCH	99
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	100
8. PRÍSLUŠENSTVO	100
9. SERVIS/ZÁRUKA	101

ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí,

Určené použitie:

GARDENA Akumulátorový ručný vysávač je určený na vysávanie rôznych suchých a vlhkých častíc v záhradách pri domoch a okrasných záhradách.

Výrobok nie je určený na nepretržitú prevádzku.

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Výrobkom nevysávajte popol, predovšetkým horúci popol.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symboly na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Nedovoľte iným osobám pohybovať sa v dosahu prístroja.



Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu.



Nevystavujte pôsobeniu dažďa.



Pre nabíjačku: V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.



Nabíjaciu stanicu nepoužívajte v exteriéri.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Stroj sa nesmie prevádzkovať, ak sa v jeho blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým deti, alebo domáce zvieratá.

Pohybujte sa pokojnou chôdzou, nebežte.

Neprevádzkujte stroj za nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä ak hrozí nebezpečenstvo bleskov.

Bezpečná prevádzka

1. Návod

- Prečítajte si starostlivo návod. Zoznámte sa s riadiacou jednotkou a správnou obsluhou zariadenia.
- Nikdy nedovoľte, aby zariadenie používali deti alebo osoby, ktoré sa neoznámili s týmto návodom. Vek používateľa môže byť obmedzený podľa miestnych ustanovení.
- Uvedomte si, že obsluha alebo užívateľ je sám zodpovedný za úrazy alebo ohrozenie iných osôb alebo ich majetku.

2. Príprava

- Používajte pomôcky na ochranu sluchu a ochranné okuliare. Používajte ich počas celej doby práce so zariadením.
- Pri prevádzke zariadenia používajte vždy pevnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte zariadenie pokiaľ ste naboso alebo s otvorenými sandálmi. Vyvarujte sa nosenia voľného oblečenia s visiacimi šnúrkami alebo kravatou.

- c) Nenoste voľne visiace oblečenie alebo šperky, ktoré môžu byť vtiahnuté do sacieho otvoru. Dajte si pozor, aby sa Vaše dlhé vlasy nedostali pred sací otvor.
- d) Zariadenie používajte len v odporúčanej polohe a len na pevnej, rovnej podložke.
- e) Nepoužívajte zariadenie na dláždenej alebo kamenistej ploche, kde môže dôjsť k zraneniu vyleteným materiálom.
- f) Pred používaním vykonajte vždy vizuálnu kontrolu, aby ste sa uistili, že je mechanizmus na sečkovanie, čapy mechanizmu a iné upevňovacie prostriedky v poriadku, že je teleso nepoškodené a že ochranné prípravky a kryty namontované. Pre náhradu opotrebovaných alebo poškodených komponentov použite vždy kompletnú sadu náhradných dielov, aby ste zachovali vyváženosť. Nahradte poškodené alebo nečitateľné nápisy.
- g) Skontrolujte napájacie napätie a predžvoci kábel pred použitím, či nie je poškodený alebo či nejví známky stamutia. V prípade, že sa niektorý kábel pri používaním poškodí, je potrebné sieťový kábel okamžite odpojiť od siete. **NEDOTYKAJTE SA KÁBLA V PRÍPADE, ŽE NIE JE ODPOJENÝ OD SIETE.** Nepoužívajte zariadenie v prípade, že je kábel poškodený alebo má zodrťatý povrch.
- h) Nikdy neuvádzajte zariadenie do prevádzky, pokiaľ sú v blízkosti ľudia, obzvlášť deti alebo zvieratá.

3. Prevádzka

- a) Pred naštartovaním zariadenia sa uistite, že je prívod prázdny.
- b) Vašu tvár a telo držte v dostatočnej vzdialenosti od vtokového otvoru.
- c) Nedovoľte, aby sa Vaše ruky, časti tela alebo oblečenia nachádzali pre sacím alebo fúkačím kanálom alebo v blízkosti pohybujúcich sa dielov.
- d) Dbajte na to, aby ste nestratili rovnováhu a aby ste pevne stáli. Vyvarujte sa neprirodzenému držaniu tela. Nestojte pri privádzaní materiálu nikdy na vyššej úrovni ako úroveň základnej plochy zariadenia.
- e) Nezdriavajte sa pri prevádzke zariadenia v zóne pre vyhadzovanie.
- f) Pri prívode materiálu do zariadenia buďte najvyšš opatrní, aby sa do prívodu nedostali kovové časti, kamene, časti fliaš a konzerv alebo iné cudzie predmety.
- g) Zdroj prúdu okamžite vypnite a počkajte na dobeh zariadenia v prípade, že sa do rezného mechanizmu dostane cudzí predmet alebo ak začne zariadenie vydávať nezvyklé zvuky alebo začne vibrovať. Odpojte zariadenie od siete a pred novým naštartovaním a prevádzkou vykonajte nasledujúce kroky:
 - skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené;
 - poškodené diely nahradte alebo opravte;
 - skontrolujte, či nie sú diely uvoľnené a tieto pevne dotiahnite.
- h) Nedovoľte, aby sa vo zóne vyhadzovania nazbieral materiál, pretože tento môže zamedziť správne vyhadzovaniu a spôsobiť spätné prúdenie materiálu cez plniaci otvor.
- i) Ak je zariadenie upchaté, vypnite predtým, ako začnete odpad uvoľňovať, zdroj energie a odpojte zariadenie od siete.

- j) Nikdy zariadenie nepoužívajte, pokiaľ má nefunkčné ochranné prípravky alebo kryty alebo je bez ochranného vybavenia.
- k) Zdroj energie udrzte čistý a odstraňujte z neho odpad a nánosy materiálu, aby ste zamedzili poškodeniu alebo vzniku požiaru.
- l) Neprepravujte zariadenie v prípade, že je napojené na zdroj energie.
- m) Zastavte zariadenie a odstráňte zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, že sa všetky pohybujúce diely úplne zastavili:
 - vždy v prípade, keď zariadenie necháte bez dohľadu,
 - pokiaľ chcete odstrániť upchatie alebo uvoľniť kanály,
 - pred kontrolou, čistením alebo inými prácami na zariadení.
- n) Neprevracajte zariadenie v prípade, že je pripojené na zdroj energie.

4. Údržba a skladovanie

- a) V prípade zastavenia zariadenia kvôli údržbe, kontrole, skladovaniu alebo kvôli výmene príslušenstva, odstavte zdroj energie, odpojte zariadenie od siete a uistite sa, že sa všetky pohybujúce sa časti zastavili. Zariadenie nechajte pred vykonaním kontroly, nastavení a pod., vychladnúť. Údržbu zariadenia vykonávajte starostlivo a udrzte ho v čistote.
- b) Zariadenie skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- c) Pred uskladnením nechajte zariadenie vždy vychladnúť.
- d) Pri údržbe sečkovacieho mechanizmu si buďte vedomí toho, že aj keď je zdroj energie vypnutý na základe blokovacej funkcie ochranného prípravku, môže sa sečkovací mechanizmus stále ešte pohybovať.
- e) Z bezpečnostných dôvodov nahradte opotrebené alebo poškodené diely. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- f) Nikdy neskušajte obísť blokovaciu funkciu ochranného zariadenia.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi



**NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo požiaru!**

Výrobok s akumulátorom sa musí pri nabíjaní umiestniť na nehorľavú žiaruvzdornú nevodivú podložku.

Žieravé, vznetlivé a ľahko horľavé predmety je potrebné z okolia nabíjačky a výrobku s akumulátorom odstrániť.

Nabíjačku a výrobok s akumulátorom počas nabíjania nezakrývajte.

Pri tvorbe dymu alebo ohňa okamžite odpojte nabíjačku od zdroja prúdu.

Pre nabíjanie akumulátora používajte len originálnu nabíjačku GARDENA. Použitie iných nabíjačiek môže spôsobiť neopraviteľné škody a dokonca viesť k vzniku požiaru.

Nenabíjajte žiadne neoriginálne akumulátory. Hrozí nebezpečenstvo popálenia a explózie!

V prípade požiaru: Plameň haste hasiacimi prostriedkami, ktoré redukujú prístup kyslíka.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu!

Výrobky s akumulátorom chráňte pred teplom a ohňom. Výrobky s akumulátorom neodkladajte na vykurovacie telesá a nevystavujte ich po dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu.

Nepoužívajte ich vo výbušnej atmosfére, napr. v blízkosti vznetlivých kvapalín, plynov alebo pri vysokej koncentrácii prachu. Pri použití výrobkov s akumulátorom môže dôjsť k tvorbe iskier, čím sa môže vznietiť prach alebo výpary.

Výrobok s akumulátorom nabíjajte a používajte výhradne pri teplote okolia 0 °C až 40 °C. Po dlhšom používaní výrobku nechajte akumulátor vychladnúť.

Kontrolujte pravidelne kábel nabíjačky, či nie je poškodený alebo nemá známky starnutia (krehkosť). Používajte výhradne kábel v bezchybnom stave.

Výrobok s akumulátorom v žiadnom prípade neskladujte ani neprepravujte pri teplote vyššej ako 45 °C, ani ho nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. V ideálnom prípade by mal byť výrobok s akumulátorom skladovaný pri teplote do 25 °C, aby sa čo najviac redukovalo samočinné vybíjanie.

Výrobok s akumulátorom nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Pokiaľ do výrobku s akumulátorom vnikne voda, zvyšuje sa riziko zásahu elektrickým prúdom.

Pokiaľ sa akumulátor po dlhšiu dobu nepoužíva (v zime), naplno ho nabite, aby ste zabránili úplnému vybitiu.

Neskladujte výrobok s akumulátorom v priestoroch, v ktorých dochádza k elektrostatickému výboju.

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Pred používaním alebo po silnom náraze sa musí výrobok skontrolovať, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. V prípade potreby nechajte výrobok opraviť.

Ak sa pri nejakej poruche výrobok nedá vypnúť, položte ho na pevnú podložku a za stálej kontroly počkajte, kým sa nevybije akumulátor. Nefunkčný výrobok pošlite do servisu GARDENA.

Nikdy sa nepokúšajte pracovať s nekompletným výrobkom alebo s výrobkom, na ktorom boli vykonané neautorizované úpravy.

Nenabíjajte poškodený výrobok. Obráťte sa, prosím, na servis GARDENA.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Musíte vedieť, ako môžete tento výrobok v núdzovom prípade kedykoľvek okamžite zastaviť.

Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrých svetelných podmienkach.

Skontrolujte výrobok pred každým použitím. Vykonať pred každým použitím vizuálnu kontrolu výrobku. Skontrolujte, či sú voľné prívody vzduchu.

Pokiaľ v priebehu prevádzky výrobku dôjde k silnému prehriatiu, nechajte ho pred uskladnením vychladnúť.

Výrobok nepreťažujte.

Upozornenie! Ak pri práci používate ochranné prostriedky na ochranu sluchu, pravdepodobne kvôli hlučnosti spôsobenej výrobkom nepočujete, že sa blížila nejaká osoba.

Pred použitím skontrolujte klietku filtra, či nie je poškodená. Nepoužívajte výrobok s poškodenou klietkou filtra alebo bez klietky filtra. Klietku filtra si môžete objednať prostredníctvom servisu GARDENA.

Nepoužívajte výrobok bez namontovanej nádoby na nečistoty.

Nevysávajújte horúce ani korozívne materiály.

Nenasávajújte vodu.

Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas prevádzky môže mať za následok ťažké poranenia.

2. MONTÁŽ



Predtým, ako budete výrobok montovať, počkajte, kým sa zastaví motor.

Montáž dýzy [Obr. A1]:

V rozsahu dodávky sú obsiahnuté 2 dýzy:

- Štrbinová dýza, dlhá
- Kefová dýza

Montáž dýzy:

→ Zasuňte dýzu ① do scacieho hrdla ②, kým nebude dýza pevne dosadať.

Pri kefovej dýze sa môže v prípade potreby vysunúť kefová hlava.

Demontáž dýzy:

→ Vytiahnite dýzu ① zo scacieho hrdla ②.

Montáž nabíjacej stanice na stenu [Obr. A2]:

Nabíjacia stanica je obsiahnutá v rozsahu dodávky pod č. v. 9340.

V rozsahu dodávky nie sú obsiahnuté skrutky (priemer 3,5 mm). Vhodný upevňovací materiál je k dispozícii prostredníctvom špecializovaných predajcov.

→ Namontujte nabíjajúcu stanicu na stenu pomocou oboch otvorov ③ (rozstup otvorov 42,6 mm).

Keď je nabíjacia stanica namontovaná na stenu, na nabíjanie ručného vysávača sa musí odobrať dýza (inak ručný vysávač nezapadne správne do nabíjacej stanice).

Dýzy sa môžu nasunúť na nabíjajúcu stanicu zo strany.

3. OBSLUHA



Predtým, ako budete výrobok nastavovať alebo prepravovať, počkajte, kým sa zastaví motor.

Nabíjanie akumulátora [Obr. O1/O2]:



POZOR!
Prepätie poškodzuje akumulátor a sieťovú nabíjačku.

→ Uistite sa, že používate správne nabíjacie napätie.

Pred prvým použitím je potrebné akumulátor plne nabíť.

Lítium-iónový akumulátor je možné nabíjať v akomkoľvek stave nabitia a rovnako je možné nabíjanie kedykoľvek prerušiť bez poškodenia (bez pamätového efektu).

Ak sa ručný vysávač vypne počas prevádzky, tak je vybitý akumulátor a musí sa nabíť (ručný vysávač sa potom možno bude dať ešte raz nakrátko spustiť, ale následne sa opäť automaticky vypne).

Keď sa kábel pre nabíjanie akumulátora ⑥ pripojí k nabíjacej stanici, ručný vysávač sa môže nabíjať cez nabíjajúcu stanicu.

→ Zasuňte ručný vysávač do nabíjacej stanice.

1. Pripojte nabíjačku ⑥ do sieťovej zásuvky.
2. Pripojte kábel pre nabíjanie akumulátora ⑥ do zásuvky pre nabíjanie ručného vysávača ⑥ – alebo – nabíjacej stanice ⑥.

Keď indikátor nabíjania akumulátora ⑥ bliká na zeleno, akumulátor sa nabíja.

Keď indikátor nabíjania akumulátora ⑥ svieti na zeleno, akumulátor je nabitý na plnú kapacitu (Dĺžka nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

3. Pri nabíjaní kontrolujte v pravidelných intervaloch stav nabíjania.

4. Keď je akumulátor plne nabitý, odpojte nabíjajúci kábel akumulátora ⑥ zo zásuvky nabíjania ⑥.

5. Odpojte nabíjačku ⑥ zo zásuvky.

Oblasť použitia [Obr. O3]:

Pre výmenu filtra pozri 4. ÚDRŽBA

Čistenie ručného vysávača.

1. **Pre exteriér:**
s hrubým filtrom ⑨.
2. **Pre interiér:**
jemný filter ⑨ s oranžovým krúžkom (nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky).

Klietka filtra ⑧ sa nesmie montovať bez filtra ⑨.

Spustenie ručného vysávača [Obr. O4]:

Spustenie:

→ Držte rukoväť ④ a potlačte spúšťač spínača ⑤ dopredu. (Spínač spúšťača zostane zaaretovaný a nemusíte ho držať).

Ručný vysávač sa spustí.

Zastavenie:

→ Potiahnite spúšťač spínača ⑤ dozadu.

Ručný vysávač sa zastaví.

Vyprázdnenie nádoby na nečistoty [Obr. O5]:

1. Držte ručný vysávač otočený smerom nadol, stlačte odblokovacie tlačidlo ⑥ a vytiahnite nádobku na nečistoty ⑦.
2. Vyprázdňte nádobku na nečistoty ⑦.
3. Prípadne vyčistite filter (pozri 4. ÚDRŽBA).
4. Upevnite nádobku na nečistoty ⑦ dole na ručnom vysávači.
5. Tlačte nádobku na nečistoty ⑦ hore proti ručnému vysávaču, kým počutelné nezapadne odblokovacie tlačidlo ⑥.

4. ÚDRŽBA



Predtým, ako budete vykonávať údržbu výrobku, počkajte, kým sa zastaví motor.

Čistenie ručného vysávača [Obr. M1]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

1. Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).

2. Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

Vzduchové štrbiny ⑪ musia byť vždy čisté.

1. Vytiahnite dýzu ① zo sacieho hrdla ②.

2. Stlačte odblokovacie tlačidlo ⑥ a vytiahnite nádobku na nečistoty ⑦.
3. Vyprázdnite nádobku na nečistoty ⑦.
4. Otočte kletku filtra ⑧ proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite kletku filtra ⑧ (bajonetový uzáver).
5. Vyberte filter ⑨.
6. Vyčistite odobraté diely pod tečúcou vodou.
7. Suchou handričkou vyčistite sací otvor ⑩, vzduchové štrbiny ⑪ a motorovú jednotku.

8. Namontujte späť všetky diely v opačnom poradí.

Čistenie nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte nabíjačku, vždy sa uistite, že povrch a kontakty zásuvky pre nabíjanie a nabíjačka sú čisté a suché.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Nabite akumulátor.
2. Vyčistite ručný vysávač a sieťovú nabíjačku (pozri 4. ÚDRŽBA).
3. Ručný vysávač a sieťovú nabíjačku skladujte na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.



DÔLEŽITÉ!

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

6. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



Pred odstraňovaním poruchy výrobku počkajte, kým sa zastaví motor.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Ručný vysávač zle vysáva	Nádobka na nečistoty je plná. Filter je znečistený.	→ Vyprázdnite nádobku na nečistoty. → Vyčistite filter.
Nasatý materiál padá z nasávacieho otvoru	Gumový ventil nádobky na nečistoty blokujú napríklad malé konáre alebo listie. Gumový ventil už nie je vycentrovaný v uchytení nádobky na nečistoty.	→ Odstráňte nasatý materiál z gumového ventilu. → Uvoľnite skrutku ventilu, vycentrujte ho a znova pevne utiahnite skrutku.
Ručný vysávač neštartuje	Ručný vysávač bol práve vytiahnutý zo zásuvky pre nabíjanie.	→ Po vytiahnutí zo zásuvky pre nabíjanie počkajte cca 4 sekundy.
Nabíjacia stanica je namontovaná na stene – ručný vysávač sa nenabíja	Z ručného vysávača nebola odobratá dýza.	→ Odoberte dýzu za účelom nabíjania.
Kontrolka nabíjania ④ na sieťovej nabíjačke nesvieti	Sieťová nabíjačka je nesprávne zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú nabíjačku do zásuvky.
Kontrolka nabíjania ④ na nabíjačke bliká na červeno	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Akumulátor používajte len v teplotnom rozsahu okolia medzi 0 °C a 40 °C.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorový ručný vysávač	Jednotka	Hodnota (č.v. 9339)	Hodnota (č.v. 9340)
Menovitý prúd	A	8	8
Sací výkon	l/min.	1500	1500
Hmotnosť	kg	1,3	1,3
Hladina akustického tlaku L_{PA} ¹⁾ Odchýlka k_{PA}	dB (A)	80 3	80 3
Hladina akustického výkonu L_{WA} ²⁾ meraná/garantovaná Odchýlka k_{WA}	dB (A)	91 / 92 0,18	91 / 92 0,18
Vibrácie prenášané do ramena a_{vthw} ¹⁾ Odchýlka k_a	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Spôsob merania podľa: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

Akumulátor	Jednotka	Hodnota (č.v. 9339)	Hodnota (č.v. 9340)
Napätie akumulátora	V (DC)	18	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,6	2,6
Čas nabíjania akumulátora 80 % / 100 % (cca)	min.	205 / 280	205 / 280

Sieťová nabíjačka pre akumulátor	Jednotka	Hodnota (Art. 9339-00.650.00)
Sieťové napätie	V (AC)	100 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Menovitý výkon	W	16
Výstupné napätie	V (DC)	21
Max. výstupný prúd	mA	600

8. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA náhradný filter (hrubý filter)	Na výmenu hrubého filtra.	č.v. 9344
GARDENA súprava príslušenstva (vrátane jemného filtra)	Na vysávanie v interiéri.	č.v. 9343

9. SERVIS/ZÁRUKA

Service:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (od dátumu kúpy), ak sa výrobok používal výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre použité výrobky získané na sekundárnom trhu.

Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov, viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

Ak máte problémy s týmto výrobkom, kontaktujte, prosím, náš servis. V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Spotrebné diely:

Filtre a dýzy sú spotrebné diely a preto sú vyňaté zo záruky.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedeløst anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntääme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Akku-Handsauger Description of the product: Battery Handheld Vacuum Cleaner Désignation du produit : Aspirateur à main à batterie Beschrijving van het product: Accu-kruimeldief Beskrivning av produkten: Batteridrivnen handdammsugare Beskrivelse af produktet: Accu-håndstøvsuger Tuotteen kuvaus: Akkurikkaimuri Descrizione del prodotto: Aspiratore a batteria portatile Descripción del producto: Aspirador de mano con Accu Descrição do produto: Aspirador portátil a bateria Opis produktu: Ręczny odkurzacz akumulatrowy A termék leírása: Akkus kézi törmelékészívó Popis výrobku: Akumulátorový ruční vysavač Popis produkta: Akumulátorový ručný vysávač Περιγραφή του προϊόντος: Σκούπα χειρός μπαταρίας Opis izdelka: Akumulatorski ročni sesalnik Opis proizvoda: Ručni usisivač na baterije Descrierea produsului: Aspirator manual cu acumulator Описание на продукта: Ръчна акумулаторна прахосмукачка Toote kirjeldus: Akuga käsimur Gaminio aprašas: Akumulatorinis rankinis dulkių siurblys Izstrādājuma apraksts: Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs</p>		<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Niveau sonore : mesuré / garanti Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Støjniveau: målt / garanteret Äänitaso: mitattu / taattu Livello acustico: misurato / garantito Nível de ruído: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřená / zaručená Hladiny hluku: namerané / zaručené Επίπεδο θορύβου: μετρημένο / εγγυημένο Raven zvočne moči: izmerjena / zagotovljena Razina buke: mjerena / zajamčena Nível de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шум: измерено / гарантирано Müratase: töödötud / garanteeritud Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas Troksņa līmenis : mērītais / garantētais</p>	
<p>Produkttyp: Terméktípus: Product type: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος Produkttyp: προϊόντος: Produkttyp: Vrsta izdelka: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tipo di prodotto: Tip produs: Tipo de pro- duc-to: Тип продукт: Tipo de produto: Gaminio tipas: Typ produktu: Produkta veids:</p>		<p>Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référéncie : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Κωδικός είδους: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Артикул номер: Referencia: Artikkelnúmer: Número de Dalies numeris: referéncia: Artikula numurs: Numer katalogowy:</p>	
<p>EasyClean Li</p>		<p>Art. 9339: 91 dB(A)/92 dB(A) Art. 9340: 91 dB(A)/92 dB(A)</p>	
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiiv: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektivy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE:</p>		<p>Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivtos: EK direktīvas: 2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät / Battery charger 9339-00.650.00: 2014/35/EC</p>	
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-2 IEC 60335-2-100</p>		<p>Akku / Battery: EN 62133 Ladegerät / Battery charger 9339-00.650.00: EN 60335-1 EN 60335-2-29</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>		<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	
		<p>Ul'm, den 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Fait à Ul'm, le 08.11.2018 Ul'm, 08.11-2018 Ul'm, 2018.11.08. Ul'm, 08.11.2018 Ul'missa, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, dnja 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, dnja 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, dnja 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018 Ul'm, 08.11.2018</p>	
		<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomcnik Mghatalmazott Zplnomocnenec Spinomocneny O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>	
		<p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
KAKU@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quitto, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afoosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosibahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trozmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9339-20.960.02/0119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com